

Brüssel, den 17. Oktober 2025  
(OR. en)

13954/25

FIN 1200  
INST 300  
PE-L 32

## I/A-PUNKT-VERMERK

Absender: Generalsekretariat des Rates

Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

Nr. Komm.dok.: 13517/25

Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC 15/2025 innerhalb des Einzelplans III –  
Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025

- *Billigung*
- *Billigung eines Schreibens*

1. Die Kommission hat dem Rat am 3. Oktober 2025 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 15/2025) gemäß Artikel 31 Absatz 1 der Haushaltsordnung<sup>1</sup> unterbreitet.

Ziel dieses Vorschlags, der sogenannten „globalen Mittelübertragung“, ist es, Mittel für Zahlungen in Höhe von 802,1 Mio. EUR für das laufende Haushaltsjahr auszugleichen; dieser Ausgleich betrifft 60 Haushaltslinien (27 Aufstockungen und 33 Kürzungen), wie in Dokument 13517/25 dargelegt.

2. Der Haushaltsausschuss hat diesen Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 9. Oktober 2025 geprüft.

---

<sup>1</sup> Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

3. Nach dieser Prüfung ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:

- die vorgeschlagene Mittelübertragung gemäß Dokument 13517/25 und
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.
-

**ENTWURF EINES SCHREIBENS**

des       Präsidenten des Rates

an die     Präsidentin der Kommission

Kopie:    Präsidentin des Europäischen Parlaments

Sehr geehrte Frau Präsidentin,

gemäß Artikel 31 Absatz 6 der Haushaltsordnung vom 23. September 2024<sup>2</sup> teile ich Ihnen mit,  
dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 15/2025 innerhalb des Einzelplans III – Kommission –  
des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025 gebilligt hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>2</sup>     Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).